

# Langue B NS/NM

## Épreuve 1 – Lecture interactive

---

# *BARÈME DE NOTATION*

# *CONFIDENTIEL*

**Mai 2003**

Ce barème de notation est confidentiel et réservé à l'usage exclusif des examinateurs de l'IBO. Le présent document est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Il ne doit en aucun cas être reproduit, montré ou donné à toute autre personne sans autorisation préalable d'IBCA.



**Lectures essentielles :**

Guide *Langue B* (Avril 1996)  
Réception et notation du matériel d'examen  
Rédaction des rapports  
Instructions pour la correction des copies d'examen

**Formulaire :**

Formulaire pour l'envoi d'échantillons (SMR)  
Formulaire d'irrégularités (PRF)  
Rapport d'anomalies (formulaire DRF1)  
Rapport de l'examineur (formulaire ER)  
Formulaire d'honoraires – Correction/évaluation (CF1)

## 1 Lecture interactive

Le format de cette épreuve est identique au niveau supérieur et au niveau moyen, quoique le contenu soit différent. L'épreuve comprend plusieurs textes écrits. Plusieurs types de questions sont prévus et les candidats doivent répondre à toutes ces questions.

## 2 Notation

### 2.1 Barèmes de notation

Vous recevrez une copie du barème de notation spécifique à l'épreuve que vous corrigerez. Veuillez lire attentivement ce barème de notation et suivre toutes les instructions données pour l'attribution des notes. Les réponses données dans le barème de notation contiennent les informations essentielles que devront fournir les candidats afin d'obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si toutes les informations nécessaires sont fournies. Veuillez noter les réponses partiellement correctes comme indiqué dans le barème de notation. Lorsque votre chef d'équipe/examineur principal vous contactera, n'hésitez pas à discuter avec lui de toute difficulté d'interprétation des réponses.

#### Épreuve 1

De par la nature des questions posées pour cette épreuve, la correction des copies d'examen peut s'avérer être une tâche répétitive et machinale. Ceci peut mener à des erreurs de calcul qui peuvent affecter la note du candidat. Soyez donc vigilant afin d'éviter toute erreur.

### 2.2 Préparation

Avant de commencer à corriger les copies, veuillez :

- lire attentivement les textes et les questions ;

- essayer de répondre aux questions, comparer vos réponses avec celles du barème de notation et prendre note de toute différence ou variation ;
- corriger quelques copies au crayon gris comme indiqué à la section 4.2 du document intitulé *Instructions pour la correction des copies d'examen* ;
- attendre que votre chef d'équipe se mette en rapport avec vous et lui signaler les éventuelles différences ou variations.

Vous pouvez ensuite commencer la correction de toutes les copies. N'oubliez pas de revoir la notation des copies qui ont déjà fait l'objet d'une correction au crayon gris et de corriger les copies restantes en utilisant un stylo à encre rouge.

### 2.3 Report des notes

Inscrivez le nombre de points attribués en face de chaque question. Si le candidat n'obtient aucun point pour une question, inscrivez un 0 (zéro).

Sur chaque page, additionnez le nombre de points obtenus par le candidat et inscrivez ce sous-total au bas de la page. Additionnez ces sous-totaux pour obtenir la note du candidat.

Le total des points décernés doit être inscrit au bas de la colonne "EXAMINATEUR", sur la page de couverture de la copie d'examen. Reportez ensuite ce total sur le relevé de notes approprié.

- Note maximale possible pour le niveau supérieur = 60.
- Note maximale possible pour le niveau moyen = 50.

## 3 Rapport de l'examineur (formulaire ER)

Tous les examinateurs sont tenus de rédiger un rapport sur les résultats des candidats dont ils ont corrigé les copies. Dans le cas des copies de l'épreuve 1, en plus des titres de sections listés à la **section 1.6** du document intitulé *Rédaction des rapports*, veuillez également :

- faire une liste des questions que vous considérez être (a) faciles, (b) difficiles, (c) de difficulté moyenne ;
- ajouter toute autre remarque concernant une question particulière ou le style des questions ;
- indiquer les questions ambiguës ou les questions pour lesquelles des réponses surprenantes mais correctes ont été fournies ;
- indiquer les difficultés que vous avez rencontrées lors de la correction des copies.

Ces informations faciliteront le processus d'attribution des notes finales.

**MARKSCHEME  
BARÈME DES NOTATIONS  
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**May / mai / mayo 2003**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).***

*Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.*

*Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Un point par question sauf indication contraire.*
- *Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTE A — GUIDE DES CÉDÉROMS**

- (a) Tropico *[1 point]*
  - (b) Meurtre au manoir *[1 point]*
  - (c) L'usine en folie *[1 point]*
  - (d) L'usine en folie *[1 point]*
  
2. D, E, H (*dans n'importe quel ordre*) *[3 points]*
  
3. le module d'aide intégré (*accepter aussi le module d'aide*)
  
4. faites appel (*accepter aussi l'infinitif faire appel*)
  
5. D
  
6. A
  
7. C
  
8. B
  
9. A
  
10. C

**TEXTE A : *[15 points]***

**TEXTE B — CLAUDIE HAIGNERÉ : ENVOYÉE SPATIALE**

11. C

12. F

13. C

14. G

15. H

16. B

17. A

18. La parité à la maison permettra la mixité dans l'espace.

19. A, E (*dans n'importe quel ordre*)

**[2 points]**

20. je me suis sentie très décalée par rapport aux événements  
(*accepter aussi je me suis sentie très décalée*)

21. D

22. le contribuable

23. des entreprises  
(*accepter aussi des expériences cinématographiques ou pharmaceutiques*)

24. K

25. B

26. A

27. E

28. H

**TEXTE B : [19 points]**



**TEXTE C — QUAND LES MURS PARLENT**

29. C
30. faux – certains quartiers particulièrement pauvres (de la capitale)
31. vrai – souvent barrés de slogans  
(*ne pas accepter* ces jeunes ont signifié leur besoin d’être entendus et reconnus)
32. vrai – ils ont signifié leur besoin d’être entendus et reconnus / ils ont symbolisé leurs valeurs, leurs espoirs (de manière pacifique et dans le cadre d’un travail collectif) / un jeu ? pas tout à fait
33. vrai – dans le cadre d’un travail collectif
34. faux – Nul besoin d’être allé à l’école
35. vrai – les Haïtiens ont toujours magnifiquement peint
36. (a) jets de pierre [1 point]  
(b) insultes [1 point]
37. le nettoyage de la ville  
(*accepter aussi* nettoyer la ville *et* la ville, que chacun s’est mis du coup à nettoyer)
38. H
39. A
40. F
41. I
42. G
43. C

**TEXTE C : [16 points]**

**TOTAL DE L’ÉPREUVE : [50 POINTS]**

---